

2026 IRISH STUDIES & CULTURAL THEORY SUMMER SCHOOL

19–25 JULY,
FLENSBURG

“ADAPTATION & RESISTANCE”

FEATURING :

MATTHIAS BAUER / CAROLIN BÖTTCHER / JESSICA BUNDSCHUH /
ELINOR DOLLIVER / DIETER FUCHS / OLIVIA HAMBRETT /
MAEBH LONG / BARRY MONAHAN / STEPHEN O' NEILL /
SEAN O' ROURKE / KÜBRA ÖZERMIS / ONDŘEJ PILNÝ /
KATHARINA RENNHAKE / EMIL TRAHAN / MICHELLE WITEN



CENTRE FOR
IRISH STUDIES
Faculty of Arts
Charles University



UCC
University College Cork, Ireland
Coláiste na hOllscoile Corcaigh



Co-funded by
the European Union



Europa-Universität
Flensburg



UNIVERSITY OF
LIMERICK
OLLSCOIL LUIMNIGH



Trinity College Dublin
Coláiste na Tríonóide, Baile Átha Cliath
The University of Dublin



universität
wien

Image credit: Azzedine Rouichi

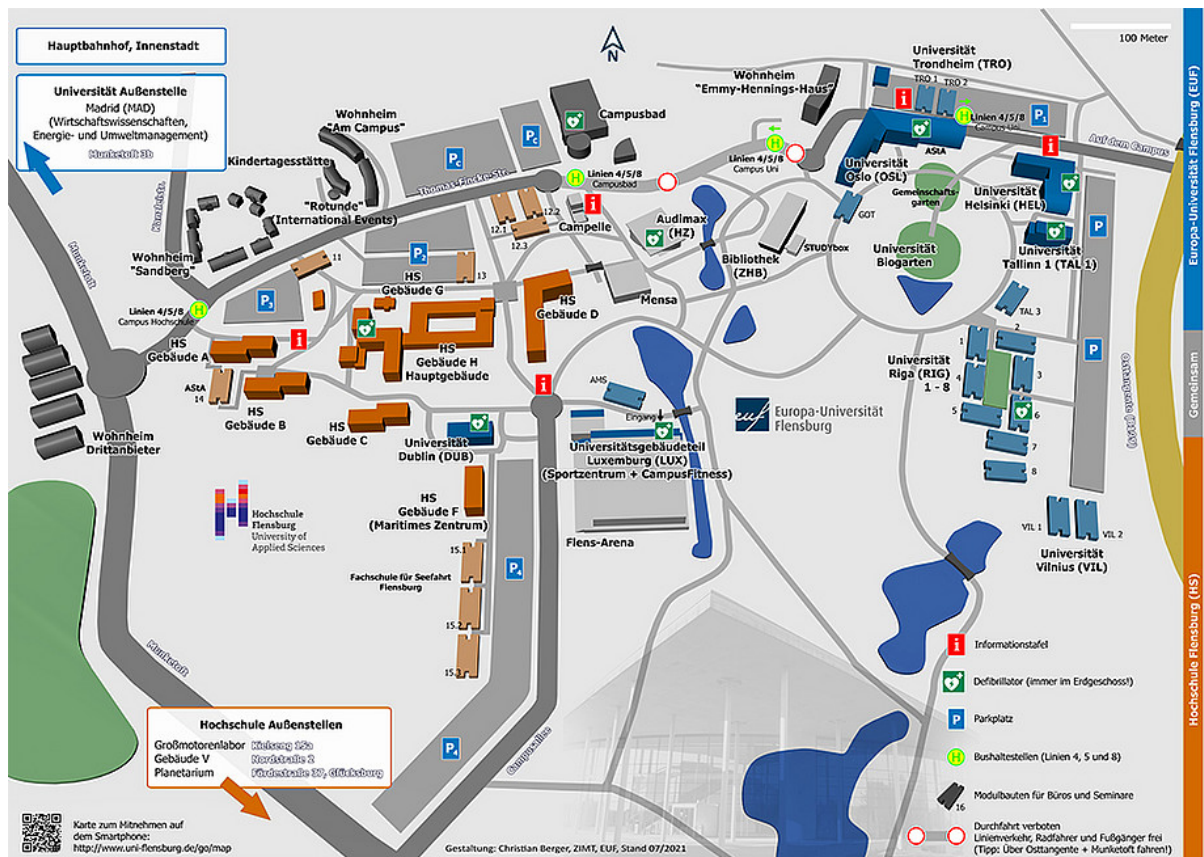
| Centre for Irish Studies

The 2026 Irish Studies and Cultural Theory Summer School Flensburg, DE

“Adaptation and Resistance”

Location

Europa-Universität Flensburg
Oslo Building, Rooms 247, 248, 249 (Auf dem Campus 3, Flensburg 24943)



Erasmus+ BIP Organising Partners:

Dieter Fuchs
Barry Monahan
Christina Morin
Ondřej Pilný
Tom Walker
Michelle Witen

Receiving Institution Organiser:

Michelle Witen: michelle.witen@uni-flensburg.de

Sunday: Warming (July 19)

16:00 – 19:00

Meet up for drinks and/or food options (self-paid)

Location:

Café Extrablatt

Große Str. 61, 24937 Flensburg

Day One: Monday (July 20)

09:30 – 10:00	Registration & Coffee Registration in OSL 248; Coffee available in OSL 249 from 9:15am	
10:00 – 10:30	Welcome and Introduction (OSL 247)	
10:30 – 12:00	Seminar (OSL 247) “Outlaw, Icon, Poet: Ned Kelly and Crafting Character from Legend” Olivia Hambrett (Europa-Universität Flensburg) olivia.hambrett@uni-flensburg.de Introduced by: Michelle Witen	Preparation: • Peter Carey, <i>True History of the Kelly Gang</i> (excerpt) • Ned Kelly, <i>Jerilderie Letter</i> (1879) • Ken Gelder, “The Case for Ned Kelly’s <i>Jerilderie Letter</i>”
12:00 – 13:30	Lunch Break	
13:30 – 14:30	Lecture (OSL 247) “The Irish Subaltern writes back: Anti-British Imperial Adaptation and Resistance in Flann O'Brien’s ‘The Martyr’s Crown’” Dieter Fuchs (University of Vienna) dieter.fuchs@univie.ac.at Introduced by: Kübra Özermis	Preparation: • Flann O’Brien, “Martyr’s Crown” • Short film adaptation: https://www.youtube.com/watch?v=eA9SjzRYRo

14:30-15:00	Coffee Break (OSL 248)	
15:00 – 16:00	Lecture (OSL 247) “Reimagining the Aisling: Poetry and Resistance after Bloody Sunday” Kübra Özermiş (University of Potsdam) kuebra.oezermis@uni-potsdam.de Introduced by: Emil Trahan	Preparation: • Thomas Kinsella, “Butcher’s Dozen” (1974) • Seamus Heaney, “The Road to Derry” (1972) • Medbh McGuckian, “The Statement of My Right Honourable Friend” & “The Questioning of Soldier L” (2015)
16:00 – 17:00	Language Seminar A (OSL 248) Group: A-L “Is fearr Gaeilge bhriste ná Béarla cliste” (“Broken Irish is better than clever English”) Emil Trahan (University of Limerick) trahan.emil@ul.ie Introduced by: Barry Monahan	Preparation: • In-class worksheets
17:00 – 17:30	Coffee Break (OSL 249)	
17:30 – 19:30	Film Screening (OSL 247) <i>The Butcher Boy</i> (1 hr 40)	• in preparation for Barry Monahan’s Seminar (Tues)

Day Two: Tuesday (July 21)

9:30 – 11:00	Seminar (OSL 247) “Adaptation and Transformations: Neil Jordan bringing Pat McCabe to the screen”	Preparation: • <i>The Butcher Boy</i> (screened on Mon)
--------------	---	--

	Barry Monahan (University College Cork) B.Monahan@ucc.ie Introduced by: Dieter Fuchs	• Dennis Cutchins, "Bakhtin, Intertextuality, and Adaptation" • Colin MacCabe, "Introduction - Bazinian Adaptation: <i>The Butcher Boy</i> as Example" • Jessica Scarlata, "Carnivals and Goldfish: History and Crisis in <i>The Butcher Boy</i>" (additional PDF, not in Reader)
11:00 – 11:30	Coffee Break (OSL 249)	
11:30 – 13:00	Seminar (OSL 247) "The Čapeks' Insects in Emergency Ireland: <i>Rhapsody in Stephen's Green</i> by Myles na gCopaleen" Ondřej Pilný (Charles University Prague) ondrej.pilny@ff.cuni.cz Introduced by: Matthias Bauer	Preparation: • Flann O'Brien/Myles na gCopaleen, <i>Rhapsody in Stephen's Green</i> • Karel and Josef Čapek, <i>The Insect Play</i> (trans. Paul Selver, adapted by Nigel Playfair and Clifford Bax)
13:00 – 14:30	Lunch	
14:30 – 15:30	Lecture (OSL 247) "Irish Women in London. Resistance and Adaption in Film" Matthias Bauer (EUF) Matthias.Bauer@uni-flensburg.de Introduced by: Ondřej Pilný	Preparation: • Edna O'Brien, "A Woman by the Seaside" (primary literature) • Film Adaptation: <i>I Was Happy Here</i> (1966) https://m.ok.ru/video/2386318461620
18:00	Flensburg Brewery Tour & Tasting (optional cost 22€) <i>Meeting point:</i> Malzanlieferungsgasse, Munketoft 12	

Day Three: Wednesday (July 22)

9:30 – 11:00	Seminar (OSL 247) “Think like a Squirrel: Irish Poetry of Eco-Hospitality” Jessica Bundschuh (University of Stuttgart) jessica.bundschuh@ilw.uni-stuttgart.de Introduced by: Carolin Böttcher	Preparation: • Medbh McGuckian, “The Albert Chain” (1994) • Vona Groarke, “The Jetty” (2009) • Ailbhe Darcy, “Animal Biscuits” (2009) • Miriam Gamble, “Twilight in Brompton Cemetery” (2010) • Rosamund Taylor, “The Drey” (2022) • Breda Wall Ryan, “These are My People” (2023) • Ciara Ní É, “Dublin Before it Died” (2023)
11:00 – 11:30	Coffee Break (OSL 249)	
11:30 – 13:00	Seminar (OSL 247) “Adaptation in Sexton’s <i>If All the World and Love Were Young</i> and Susannah Dickey’s <i>ISDAL</i>” Stephen O’Neill (Trinity College Dublin) oneils56@tcd.ie Introduced by: Jessica Bundschuh	Preparation: • Stephen Sexton, <i>If All the World and Love Were Young</i> (excerpts) • Susannah Dickey, <i>ISDAL</i> (excerpts)
13:00 – 14:30	Lunch	
14:30 – 15:30	Lecture (OSL 247) “Resisting Tides: Imagining the Coast in Contemporary Irish Fiction” Carolin Böttcher (Independent Scholar)	Preparation: • Audrey Magee, <i>The Colony</i> (excerpts) Recommended Reading:

	cbottche@gmail.com Introduced by: Maebh Long	Audrey Magee, <i>The Colony</i> (full text)
15:30 – 17:00	Film Screening (OSL 247) <i>Fréamhacha</i> (1 hr 43)	in preparation for Elinor Dolliver's Seminar (Fri)
19:30	Pub Quiz at McMelson's Pub (optional) Norderhofenden 10, 24937 Flensburg	

Day Four: Thursday (July 23)

9:30 – 11:00	Seminar (OSL 247) "Resistance for Sale: Reading the Immune System in Irish Literature and Advertising, 1900-1940" Maebh Long (University of Otago) maebh.long@otago.ac.nz Introduced by: Stephen O'Neill	Preparation: - Ed Cohen, "Metaphorical Immunity: A Case of Biomedical Fiction," <i>Literature and Medicine</i> 22, no. 2 (2003): 140-163 - Stephanie Rains, <i>Advertising and Consumer Culture in Ireland, 1922-1962: Buy Irish</i> (Liverpool UP, 2022), 11-35.
11:00 – 11:30	Coffee Break (OSL 249)	
11:30 – 12:30	Language Seminar B (OSL 248) Group: M-Z "Is fearr Gaeilge bhriste ná Béarla cliste" ("Broken Irish is better than clever English") Emil Trahan (University of Limerick) trahan.emil@ul.ie	Preparation: In-class worksheets
12:30 – 14:00	Lunch	

14:00 – 15:30	Seminar (OSL 247) “Narrating Hunger and Loss: Nineteenth-Century Short Stories of the Great Famine” Katharina Rennhak (University of Wuppertal) rennhak@uni-wuppertal.de Introduced by: Sean O’Rourke	Preparation: • Rosa Mulholland, “The Hungry Death” (1880) • Emily Lawless, “After the Famine” (1898)
15:30-18:00	Film Screening (OSL 247) <i>Sinners (2 hr 17)</i>	• in preparation for Sean O’Rourke’s Seminar (Fri)

Day Five: Friday (July 24)

9:00 – 10:30	Seminar (OSL 247) “The ‘Irish’ Vampire and its Adaptations: J.S. Le Fanu’s “Carmilla” and Ryan Coogler’s Sinners” Sean O’Rourke (University of Limerick) Sean.ORourke@ul.ie Introduced by: Elinor Dolliver	Preparation: • J. S. LeFanu, “Carmilla” (in reader & also available at https://celt.ucc.ie/published/E870000-005.html) • <i>Sinners</i> (screened on Thurs)
10:30 – 11:00	Coffee break (OSL 249)	
11:00 – 12:00	Lecture (OSL 247) “Irish Feminist Horror Cinema and Folklore” Elinor Dolliver (University College Cork) evd23@cam.ac.uk Introduced by: Katharina Rennhak	Preparation: • <i>Fréamhacha</i> (Aislinn Clarke, 2025) (screened on Wed) • Seán Ó Súilleabháin, <i>Nósanna agus Piseoga na nGáel</i> (Irish Folk Custom and Belief) (excerpts)

12:00 – 12:30	Coffee break (OSL 249)	
12:30 – 13:30	Lecture (OSL 247) “Haunting Resistance - Joyce’s ‘The Dead’ Reverberates in Lucy Caldwell’s Short Stories” Michelle Witen (Europa-Universität Flensburg) michelle.witen@uni-flensburg.de Introduced by: Carolin Böttcher	Preparation: • James Joyce – “The Dead” • Lucy Caldwell – “A Family Christmas” • Lucy Caldwell “All Grown Up”
13:30 – 14:00	Closing Remarks	
Meet 15:00	Boat Tour to Glücksburg (optional cost: 15€ + bus ticket) <i>Meeting point: MS Viking Jetty, Schiffbrücke, 24937 Flensburg</i>	

Saturday (July 25): Cooling

12:30pm

Meet-up with lunchtime food options & drink options (self-paid)

Location: Alex Kitchen

Südermarkt 13-14, 24937 Flensburg

– End of Programme –

